

UNIVERSIDADE DE MACAU
DEPARTAMENTO DE ESTUDOS PORTUGUESES

CONTRIBUTO PARA A ELABORAÇÃO DE UM CURSO DE
PORTUGUÊS, LÍNGUA ESTRANGEIRA DE ESPECIALIDADE
(DOMÍNIO MÉDICO)

DISSERTAÇÃO DE MESTRADO EM LÍNGUA E CULTURA PORTUGUESAS

- ESTUDOS LINGUÍSTICOS -

SOB ORIENTAÇÃO DO PROFESSOR DOUTOR

JOÃO MALACA CASTELEIRO

Sara Gonçalves dos Santos

2001

Mestrado em Língua e Cultura Portuguesas

VARIANTE DE LINGUÍSTICA

CONTRIBUTO PARA A ELABORAÇÃO DE UM CURSO DE PORTUGUÊS, LÍNGUA DE
ESPECIALIDADE (DOMÍNIO MÉDICO)

ÍNDICE

1.	INTRODUÇÃO	1
1.1	APRENDIZAGEM DE UMA LÍNGUA ESTRANGEIRA	1
1.2	CONCEITO DE TERMINOLOGIA	4
2.	LÍNGUA DE ESPECIALIDADE	6
2.1	PORTUGUÊS - LÍNGUA DE ESPECIALIDADE, PARA FINS ESPECÍFICOS OU TECNOLECTO?	6
2.2	DEFINIÇÃO DE LÍNGUA DE ESPECIALIDADE	8
2.3	COMPETÊNCIA DE COMUNICAÇÃO	10
3.	NECESSIDADES DE COMUNICAÇÃO	14
3.1	CONCEITO DE NECESSIDADE	14
3.2	LEVANTAMENTO E ANÁLISE DAS NECESSIDADES	18
4.	PROGRAMA PARA UM CURSO DE LÍNGUA DE ESPECIALIDADE - DOMÍNIO MÉDICO	29
4.1	O ENSINANTE E O APRENDENTE DE UMA LÍNGUA DE ESPECIALIDADE	29
4.2	ELABORAÇÃO DE MATERIAIS	33
5.	LINGUÍSTICA E DIDÁCTICA	91
5.1	PROBLEMÁTICA DA SELECÇÃO DAS ESTRUTURAS E DO LÉXICO NUM CURSO	91
5.2	VERBOS RELATIVOS AO DOMÍNIO MÉDICO USADOS PARA EXPRESSAR SINTOMAS	92
5.2.1	CONCEITOS DE DOMÍNIO E SINTOMA	92
5.2.2	DEFINIÇÃO DO CORPUS	93
5.2.3	PARA A CLASSIFICAÇÃO DE UM GRUPO DE VERBOS	95
5.2.4	ANÁLISE SINTÁCTICA E SEMÂNTICA	98
6.	CONCLUSÃO	107
	ANEXO	108
	BIBLIOGRAFIA	111